

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA
COLECCION DE FOLKLORE

CORDOBA

168

LUCA

Maestro HERMINIA ROSALES

Escuela Nº 34

Fojas 40

OBSERVACIONES

45 hojas -

1

Trabajo Del
"Folklore Argentin-
tino"

Maestra - Herminia Rosales

Escuela Nacional N: 34 -

"Luca" -

F. C. C. A

Córdoba

Presentado
diciembre 6/1924

Localidad - Pico - Escuela N^o 34

Nombre de la Maestra - Abeminió Pisales.

Nombre de la persona que lo narró - Pedro Maldonado

Edad de esta persona - 58 años

Supersticiones relativas a fenómenos naturales o
naturaliza iramimada.

Del eclipse — Antiguamente decían cuando el sol se eclipsaba, que indicaba que estaba por haber guerra, unos decían esto, y otros de la misma época que eran señas de poca o que se estaba por acabar el mundo —

Arco Iris — La gente antigua cuando veían que salía el arco iris hacían comentarios entre ellos, y suponían que adonde se asentaban las puntas del arco irían haber grandes minas de oro o plata continuada —
Truenos - Rayos - Respecto a esto los antiguos eran muy supersticiosos, debido a lo cual tenían mucho miedo y decían cuando oían truenos que eso era un castigo de Dios, y para evitar que cayese algún rayo o cesase la tormenta se ponían a elevar plegarias a Dios, quemar palmas un olivo bendito; también quemaban velas benditas que tenían guardada al efecto —

También cuando oían que había una tormenta muy grande que parecía traer piedra hacían cruces en el suelo con sal o ceniza empleando un cuchillo o hacha que dejaban clavada en el lugar que hacían la cruz —

Fin

Localidad - Ruca Escuela N° 34.
 Nombre de la Maestra - Elvira Rosales
 Nombre de la persona que la narra - Fil Martínez
 Edad de esa persona - 64 años -

Supersticiones relativas a la luz mala -
 Según las creencias antiguas decían que hasta
 procedían de un alma alma que se hallaba en pena
 y hacían que decían que tal vez era persona que
 andaba pensando necesitaba algo ya sea una mira
 o que resaca, que tal vez rogando en esa forma
 por ella desapareciera dicha luz.

De esto se cuenta un caso en un lugar denominado
 "Cumbul" Departamento San Alberto Provincia de
 Pichincha, en dicho lugar hay una gran laguna rodeada
 de árboles y plantas pequeñas y dicen los que viven
 en ese lugar que durante la época del verano ven todas
 las noches una luz en forma redonda de un diámetro
 de veinte a treinta centímetros color fuego.

Dicha luz se supone aparece en dicha laguna se
 levanta vuela en el aire a la manera del vuelo de
 un pájaro recorre lo menos distancia de ocho leguas y
 va en distintas direcciones.

Esta luz se levanta vuela en el aire y va a
 posarse en las ramas de cualquier árbol como si
 fuese un pájaro debido a lo cual la gente de aquel
 lugar creía que fuese alguna ave que tuviera
 vistoso plumaje que tuviera el poder dicho plumaje
 de dar luzes en las noches.

Debido a lo cual ha habido muchos que han ido
 de día a buscar bien en la laguna o los
 alrededores haber si encontraba algún pájaro que
 vistiera un plumaje así o algo que les hiciera suponer
 fuese origen de la mencionada luz. pero nada se ha
 encontrado, y siempre continuaban viéndola durante los

mas de veras no llamandole ya la atención a
las personas de aquel lugar.

La luz mencionada tiene el poder que si
encuentra a alguna persona ya sea a caballo o a
pie la encandila de tal modo que suele
hacerlos desorientar del camino que seguiran. y
van a encontrarse en un lugar muy distinto

Fin

Localidad - Peru - Escuela N^o 3.4... 4
Nombre de la Maestra - Herminia Rosales.
Nombre de la persona que la narra - Juanico Gonzalez
Edad de esta persona - 48 - años.

Supersticiones relativas a las Plantas.

Varias plantas tienen su superstición que, la han creído antiguamente entre ellas tenemos la higuera. Se dice de esta planta que es maldita, porque antiguamente se dice solía andar la virgen a caballo en una mula; y un día al pasar cerca de una higuera, se asustó la mulita al ruido que hicieron las ramas de la higuera producido por una vibora que se encontraba ahí. porque hay que advertir que dichos animales antiguamente tenían alas que volaban ~~como~~ como los pajaros; así que andaban de árbol en árbol siendo así que se encontraba en la higuera ese día que por ahí pasó la virgen - El cauce la virgen maldijo a la higuera diciendo que su sembra sería mala, y que daría dos frutos al año, o la mula que nunca tendría hijos y que el día que así sucediere ese sería el último día porque se terminaría el mundo, si la vibora que desde ese día se venía recastada por el los suelos y que cuando se sintiere enferma se atravesaría en medio de los caminos para que sus hijos la matasen -

Firmado
" "

Localidad - Suca - Escuela N° 34
 Nombre de la maestra - Esperanza Rosales
 Nombre de la persona que lo narra - Alejandro Vega
 Edad de esta persona - 52 años

Supersticiones relativas a los animales

El toro es considerado como un animal muy astuto y cuando grita, se cree que anuncia que alguien se acerca hacia las casas. Ahora cuando pasan gritando se suele decir que anuncian visitas o buena noticia; todo esto son supersticiones que han venido transmitiéndose desde los tiempos más antiguos. Respecto al mismo animal se cuenta lo siguiente: se dice que antiguamente tenía una casa de negocio en sociedad con la lechuga y siendo un día que el negocio iba mal resolvió llamarse en quiebra. El toro lo engaña en esta forma a la lechuga y la hizo se escondiese en una cueva y él se subió al techo de la casa para avisarle si venía la policía y a cada rato miraba a un lado y a otro gritando anunciándole que se acercaba la policía y la lechuga permaneció encerrada en la cueva.

Por eso que aun ahora la lechuga se esconde mientras el toro grita anunciándole que es la policía que todavía anda buscándolo.

Las Palmas - De este animal se dice que con él mal agüero tenerlos en la casa porque anuncian ruinas o desgracias que pueden ocurrir en las casas desde los niños.

Fin

Localidad - Lima - Escuela N^o 34
 Nombre de la Maestra - Berminia Rosales
 Nombre de la persona que da mano - Rodolfo Alvarez
 Edad de esta persona - 58 años -

Supersticiones relativas a las faenas rurales

Cuando se echa una gallina cluca y salen despues los pollitos debe tenerse la precaucion de guardar bien todas las cascavas de los huevos para que los pollitos que solicion se acrien bien y no se enfermen durante son pequeños + Tambien cuando se echa una gallina se dice que hay que hacerlo en nombre de Jera Salvador para que salgan muchas hembras y un solo macho + Cuando se echa una para, en tiempo que hay grandes tormentas se debe tener la precaucion de colocar cerca del nido un pedazo de hierro para resguardar a los animales que aun no han salido del huevo y son muy delicados, caso contrario mueren todos + Cuando se echa mate y se paga una brasa en la para, si es grande y bien encendida se dice que vendra una visita rica de lo contrario si es chica y algo apagada se dice que la persona que vendra sera pobre -

Esta es una de las supersticiones que aun hoy hay muchos que la creen.

Fin

Localidad - Luca - Escuela N.º 34

Nombre de la maestra - Herminia Rosales

Nombre de la persona que lo narró - Juan Vergara

Edad de esta persona - 65 años

Supersticiones relativas a las cosas finales

Debido al juicio final se cree que se terminará el mundo cuando la mula para, cuya cría será un potulillo o vreo siendo esto un anuncio del fin del mundo -

Cuando esto suceda se dice que se juntará el sol con la luna es una niña y el sol un joven siendo este el que continuamente persigue a la luna y que al terminarse el mundo se juntarán ambos.

Fin

Localidad - Nueva - Escuela N° 34

Nombre de la Maestra - Arcemino Rodales.

Nombre de la persona que lo narra - Antonio Romero

Paez - Edad de esta persona - 81 años.

Supersticiones relativas a Fantásmas -

Respecto a esto se cuenta una raro suceso en
 Nueva: Se ve en la noche la luz de un tén que
 viene aproximándose, cuya luz se hace cada vez
 más patente y á veces sucede que se siente el ruido
 producido por el tén que se aproxima; esto es tan
 verdadero y eficaz que ha sucedido el caso que el jefe
 y empleado el tén que venia sin ellos tener
 ningun aviso; fueron perseguidos en seguida á la estación de
 Dalmacio Hdez para ver si serian algun tén especial
 y resultaba que nunca era nada sino una vision ó
 fantasma que se aparece en este lugar.

Habiéndose hecho tan común que aún ya no les
 llama la atención y el tén referido siempre se ve de
 noche anunciando su llegada, se aproxima y desaparece.

P. J.

Localidad - Perca - Cruella - N° 34 -

Nombre de la Maestra - Herminia Rosales.

Nombre de la persona que lo narra - Antonio Pimentel Paz.

Edad de esta persona - 31 años

Brujerías -

Respecto si esto cuenta un caso curioso que sucede ocasionalmente en Villa Maria se cuenta. Que en la casa del Señor Demiel Capitanelli tienen un vejete feo de pato el cual cuenta lo siguiente: Dice que un día salió a la siesta y en un lugar apartado se le presentó una Señora muy hermosa de formas esbeltas y que se habló a él en esta forma: Que ella necesitaba un hombre que la sirviese a ella durante dos horas de las veinte y cuatro que tiene el día de 12 de la noche hasta las dos de la mañana que ella por el sacrificio que hiciese el se pagaria siendo el el dueño de la persona de ella - Pero ella quería que durante esas dos horas de la noche él se tenía que comprometer a hacer todo lo que ella se ordenase -

Desde entonces el vejete cuenta que todas las noches desde las 12 hasta las dos de la mañana lo pueden ir a buscar a la cama, que lo vean al parecer que está durmiendo encuentran la materia pero no el espíritu porque no está ahí en ese lugar.

Casi que pueden tirar rayos o hacer todas clases de ruidos que el no les contestaría porque no existe en esas horas. El otro día dicen cuenta que ha andado por distintas regiones y pueblos, lugares desconocidos, el cuenta pero nadie de la casa ni personas alguna tienen coraje de entrar durante esas horas a la pieza en que aparentemente, como él dice está la persona menos el espíritu.

Esto sucede hace varios años atrás y sigue actualmente pasando.

Esto hace suponer y creer sobre muchos supersticiones de brujerías.

Fin

Localidad - Lima - Escuela N.º 84 -

Nombre de la maestra - Herminia Posales

Nombre de la persona que lo narra Continúe de la Cruz.

Edad de esta persona 56 años.

Curiosidades.

Recetas aplicadas para ciertas enfermedades.

Las hojas de la penca cortadas longitudinalmente y asada un poco curran el reumatismo aplicandolos en forma de emplastro sobre la parte en forma -

El felichu de la víbora colocada al rededor de la vista es un remedio infalible para la eritacion -
Para la quemaduras es bueno ponerse en el primer momento para quitar el calor del fuego, agua de sal mezclada con aceite de almendras en requida, se aplica el aceite de yemas de huevos el cual se hace coaguladas y despues de coaguladas se ponen al fuego en un sartén, moviendolas continuamente y apretandolas para que despidan el referido aceite que se llama aceite de yemas - en cual se aplicado sobre la parte quemada cura radicalmente la quemadura -

Para la pulmonia es remedio; colcarse sobre el pulmón enfermo la hoja de la penca cortada longitudinalmente y fria. -

Para el dolor de muelas es remedio ponerse con un pedacito de algodón sin de peso, quita en requida el dolor y hacer caer la muela enfuma -

El agua del excremento de perro tomada en forma de té cura radicalmente el empacho. -

Las semillas de zapallo asados y con azucar
es remedio comerlas para las personas que tiene
Lumbrices -

El pauche hecho con sebo de la vela polvo de
yerba y de tabaco es bueno para el dolor de cabeza -

Para las mordeduras del perro es bueno quemar un
poco de pelo del mismo animal y aplicarla sobre la
parte herida -

Fin

Localidad - Pucón. - Catedral N^o 34.
 Nombre de la Noche - Herminia Rosales.
 Nombre de la persona que la narra Dolores de
 Vergara. Edad de esta persona - 45 años.

Matrimonios

Estos se efectuaban en la forma siguiente antes de casarse tenían que ir por confesarse tanto el novio como la novia, en seguida de esto se dirigían al altar donde se anotillaban para recibir la comunión, a cuyo efecto se tapaban a los novios con un paño blanco de manera que les cubriese la cabeza parte de la espalda; también les colocaban una cinta al cuello de cada uno de manera que la misma cinta uniese al novio y a la novia. Después recibían la bendición del cura y se dirigían desde el altar hacia la puerta de la iglesia en cuyo lugar les hacía otra comunión terminando lo cual el cura entregaban al novio las novias esto consistía en un puñado de monedas de plata antigua para cuyo efecto las tenía. El novio la recibía y ofrecía arras y anillo a la novia con estas palabras "Aras y anillo te doy en signo de matrimonio" y contestaba la novia que lo recibía y se quedaba con el anillo devolviéndole la arras al cura. Terminado lo cual se dirigían nuevamente al altar donde les entregan la velas una a cada uno para que se velen y otra a cada padrino. Después de lo cual quedaba terminado el matrimonio.

Fin

Procalidad - Fuenen - Escuela N° 84.
 Nombre de la Maestra - Herminia Rosales
 Nombre de la persona que lo narra Feliz Martínez
 Edad de esta persona - 58 años -

Muertes de los angeles.

Antiguamente cuando se moría una criatura pequeña la velaban 3 ó tres días durante los cuales se seguían o hacían como una fiesta en memoria del muerto. Primero la velaba un día en la casa de los padres donde tocaban la música y se cantaban versos al ángel y ahí los presentes que había bailaban y jugaban juegos de prendas. El segundo día se llevaban de ahí a la casa de la madrina donde lo velaban nuevamente y le hacían la misma fiesta que en la noche anterior. Hoy ya todo eso desaparecido en partes así a algunas personas les ha quedado esta creencia que cuando muere un niño pequeño es creencia de los padres hacer sonar la cuerdas de la guitarra para que suba al cielo, que esto es lo que decían los antiguos.

Cantos que se dedicaban a los angeles

Oh flores madre tu hijito
 Son tan preciosos colores
 Solo el cuerpo lo dejas
 Con este cajón de flores
 Rodeado de picaflors
 Y él se fue a gozar de Dios
 Oh quise el amor piadoso
 Que se manchase el pecado
 Lo recibí cariñoso
 En el cielo lo quise darle
 Y lo querido coronarle
 Con la anta celestial
 Él va contando victorias
 Y a rogando un Dios divino

Te agradece a sus padres
Por la caridad que han hecho
De mandarte para el cielo
Con el agua del bautismo

Angelito que te vas
Con un gota de sangre
Con el cielo y en la tierra
Requiere por tu padre y madre

Angelito que te vas
Con un gota de vino
En el cielo y en la tierra
Requiere por tus padres

Angelito que te vas
Con un flor en la mano
En el cielo y en la tierra
Requiere por tus hermanos.

Fin

Localidad - Puen - Casuela - N.º 34 -

Nombre de la institución - Alumnia Rosales

Nombre de la persona que lo narra

Felipe Pérez

Edad de esta persona - 35 años -

Juegos Infantiles "A. la una anda la mula."

CA Un círculo marcado en el suelo dentro del cual se colocan varios niños o niñas quedando uno afuera, el cual pregunta a los demás "De quien son estas mulas" a lo que contesta otro niño que está al centro del círculo "De la rascam rueda" y el que está afuera pregunta "Se puede agarrar alguna," a lo que le contestan los que están adentro "Cogane si puede y al decir esto salen todos los que estaban en el círculo disparando, y el que está afuera los corre y si consigue tomar alguna la deja afuera; y empiezan de nuevo como al principio. hasta conseguir el niño que está afuera todos los que estaban dentro del círculo - Después de lo cual se puede volver a empezar, pudiendo quedar afuera el que quiera de los jugadores -

"La Payana"

Para este juego se emplean carozos en número de 6 y como payana una bolita - Se toman los carozos en la mano junto con la payana, se tiran hacia arriba y al caer se recogen con el dorso de la mano, teniendo mucho cuidado que no caiga el suelo la payana, caso contrario pierde el que está jugando se retira y juegan los demás - En seguida se tira la payana y al caer se la recoge alzando al mismo tiempo un carozo, en seguida se toman los 6 carozos y la payana y se tiran y al caer nuevamente se recogen en el dorso de la mano de modo que quedan 6 carozos y la payana; en seguida se da vuelta la mano se tira hacia arriba la payana solamente y al

can se recoge o alcan a cargo sin dejar caer la
pajana; y así sucesivamente hasta conseguir alcanzar
lo cargo con la pajana sin dejar caer esta al suelo
aquí termina un jugador y puede empezar otro en la
misma forma que el anterior—

Fin

Localidad - Luca - Casuelo N^o 34 -
 Nombre de la Maestra - Abundancia Rosales.
 Nombre de la persona que la narra - Felis Periz
 Edad de esta persona - 64 años -

- Juegos de Pregunta - "El Cantabundo" -

Se llama una ^{ca} rucula: Una persona dice:
 "Yo soy negociante" y vende pañuelos (por ejemplo)
 y al mismo tiempo tiene que mostrar un pañuelo -
 En seguida otra persona dice "yo soy negociante y
 vendo relojes y debe mostrar un reloj; y así
 sucesivamente - Si alguien nombra un objeto que
 haya sido enumerado anteriormente o si se olvida de
 mostrar el objeto que nombra o sino puede citar un
 objeto inmediatamente que lo precede en
 el juego lo haya hecho; todos lo califican de
 cantabundo y tiene que pagar penda. -

El Casamiento

Cada persona adopta un nombre supuesto cualquiera
 fácil de retener en la memoria. En seguida varios de
 los caballeros propone una niña o caballero se case con
 uno de los caballeros y señoras. Esta señora
 objeto entonces que no le conviene el casamiento
 porque el pretendiente es celoso o calavera o tiene
 cualquier otro defecto; o acepta el casamiento por
 tal o cual razón que también debe explicar.
 En caso de oposición de la señora tratarán los
 pretendientes de convencerla de la bondad de su
 carácter, buenas cualidades para su marido etc hasta
 que la pretendida se da por convencida que se
 por convencida quedando desde entonces concluido el
 matrimonio

El pretendiente y pretendida pagarán penda si olvidan

de emplear sus nombres supuestos pronunciamientos unos equivocados o verdaderos - Una vez todos casados se sientan los maridos al lado de sus respectivas esposas y llega un caballero que es supuesto dueño de casa que ocupan los matrimonios dirigiéndose a cualquiera de los esposos cobrándoles el alquiler de su habitación -

Si el cobrador se dirige a la esposa esta no debe contestar palabra sino el esposo que responde, y si lo hiciera aquella paga fondo lo mismo si se dirigiera al esposo y este contestara.

El cobrador debe tratar de producir confusión pasando de un matrimonio a otro repentinamente o cuando conteste la esposa dirigida a ella para que sea seguida conteste el marido o sino hacer preguntas sueltas fuera de la cuestión para provocar contestaciones de las personas a quienes se dirige.

Denuncias sin reirse -

El que dirige este juego ordena que la persona que está sentada a su derecha haga caricias con las puntas de los dedos en la mejilla de la persona que le sigue y está a la siguiente hasta dar la vuelta entera -

Es prohibido reirse a pena de pagar prenda -

A algunos de los presentes pueden ocurrírsele de ligarse la punta de los dedos y entonces diga patente la caricias que haya hecho lo que produce un pago general de prendas en toda la sociedad -

Fin

**FOJA EN
BLANCO**

Localidad - Pucallpa - Escuela N.º 34.

Nombre de la Maestra - Herminia Rosales

Nombre de la persona que la narra: Antonio Romeo Paéz.

Edad de esta persona - 31 años -

A modo de notas

Si cuenta de Facundo Quiroga la anécdota siguiente:
 El padre de Quiroga tenía una gran estancia en
 Salsacante, y teniendo un día que mandar un aseo
 de animales a San Juan, no encontraba como hacerlo
 porque en aquellos tiempos salían gauchos en cualquier
 paraje a asaltar las personas que iban con aseo a
 quienes se quitaban todo lo que llevaban, siendo después
 asesinados. Sabiendo Facundo Quiroga el conflicto en que
 se encontraba su padre le dijo un día: que él se animaba
 a ir en compañía de varios peones, con la condición que
 le diese los dos toros más bravos que hubiere en la
 estancia; que así él se comprometía a conducir el aseo
 hasta el lugar designado sin tomar nada.

De esta manera quedó arreglada la cuestión y un día
 salió Facundo Quiroga en compañía de varios peones,
 conduciendo el aseo, pero antes de salir le puso a los dos
 toros bravos que llevaba; unas antiojeras para que no
 vieran nada. Habían andado mucho y se aproximaban
 al lugar en donde sabían haber una emboscada de
 gauchos que los esperaban. Entonces ordenó a los peones que
 se bajasen y descansasen un rato, ~~cuando~~ del aseo,
 mientras él dormía. La noche a la sombra de unos árboles
 que ahí había. Pero él no dormía en verdad sino que se
 hacía el dormido para poder espíar los movimientos de los
 gauchos, entonces empezó a notar que estos se aproximaban
 hacia donde él estaba ~~lo~~ que seguramente vendrían a
 asesinarlo. Entonces el ordenó a los gauchos que se desatapasen
 la cara a los toros que aun entre ellos ni se habían visto
 y al encontrarse uno frente al otro empezó una lucha
 encarnizada. Cuando esto los gauchos llegaron al lugar de

La arena y como a esas gentes esto les llaman la atención, presenciaban la lucha con interés, estándose juntos con Quiroga sin darse cuenta. Encontrándose uno de los animales muy herido y casi muerto ordenó a los peones que lo retirasen hacia un lugar y tomar el otro toro que está cada vez más embarrado. Pero ninguno de los espectadores se animaban, a lo cual Quiroga se dirigió el hacia el animal lo tomaba de las astas y luchaba siempre caurando cada vez más al animal el cual saltaba sobre Quiroga pero el el lo tomaba de las astas. Llegando un momento que el animal se rindió y se retiró, en medio del asombro de todos los gauchos que no comprendían el gran valor y poder de Quiroga, que si había vencido un animal como ese, sería capaz de vencerlos a todos ellos.

Conociendo esto Quiroga de su poder que había ejercido unido de los gauchos ordenó a todos ellos que quisiese arreando los animales, los cuales seguirían los ordenes dominados por una fuerza superior que no se daban cuenta. Así llegaron sin dificultad ninguna, y desde entonces, se dió a conocer el gran coraje y valor de Quiroga y los gauchos aquellos fueron los primeros que entraron a formar parte del ejército a los ordenes de Quiroga —

Atentado entre el "Chacho" y Quiroga

En tiempos antiguos una sola persona era el que mandaba en un lugar, así sucedió en aquellos tiempos donde Quiroga era el que mandaba; un día hizo poner en el cepo un joven del pueblo sin tener casi falta suyo castigo no le merecía.

Sabiendo esto el chacho que este sucesio se dirigió hacia la cárcel donde estaba el preso, salió un vargato y 3 agentes que eran los que habían seguido al acusado del joven los cuales por orden de Quiroga le habían estado una gran paliza, ante de ponerlo al repo-

Llega el chacho y le dice al sargento que pongan al preso en libertad. a lo que el ultimo se opone teniendo el castigo de Quiroga entonces el chacho les dio una buena paliza al sargento y los agentes obligandolos que abriesen la puerta de la prision inmediatamente a lo que obedecieron sin protestar más. Sabiendo esto Quiroga se hizo notificar al chacho para que se presentase ante él en el campamento; pero conociendo de antemano el gran coraje y valor que el chacho tenía mando una partida de gauchos para que les saliesen al camino para que al pasar lo asaltasen y asesinasen.

Pero al "chacho" que nada de esto se le estaba pasando ya lo sabia las intenciones de Quiroga, así que el iba bien armado y en vez de tomar el camino directo que conducia hacia el campamento tomó otro a la par. Había andado mucho y divisó a los gauchos que estaban echados al suelo esperandolo que el pasase el los miraba de esbaldas sin que aquellos se percibiesen, entonces el "chacho" les quitó que se rindiesen y hacia fuego a esto llegar al lugar que se encontraba los gauchos los cuales al ver tanto valor y coraje se dieron por vencidos y ninguno intento hacerle arma. Viendo esto el "chacho" ordenó a un gaucho que empezase a manejar a sus compañeros uno a uno hasta que tuviesen todos quedando el primero que manes a los demás, a este lo manes el "chacho" y así manejados los hizo seguir al campamento de Quiroga.

Al llegar allí lo hizo hablar a Quiroga y cuando se presentó le dijo "Aquí te traigo tus muchachos"; lo que causó gran sorpresa a Quiroga y al ver tanto valor y que no había muerto ninguno, no hizo más Quiroga que darle un fuerte abrazo al "chacho" y le nombró su segundo jefe, y empezaron desde ese momento a andar juntos en todas las campañas militares que emprendieron.

Esta anécdota tuvo lugar en "Malaján".

Departamento Rivadavia,
Provincia La Rioja -

Fin

Localidad - Huca - Escuela N° 34 -

Nombre de la maestra Berminia Rosales

Nombre de la persona que las nombró Nicomede Pérez

Edad de esta persona 52 años -

Adivinanzas

Arriba de aquel río está una mulita cargada
dispara la carguita queda la mulita parada
(Contenido) Pa escopeta.

Cien palomas en un palomar, cien tñadres tirador,
cada ~~una~~ cual mató a la suya y las demás se
volaron (contenido) Cada cual se llamaba el que
mató la paloma -

Una vieja resongona camina con las viejas (contenido) el carro.

Veinte y cinco patos blancos caminan con un compas de todos
van caminando con una pata no más (contenido) Que de
los veinte y cinco iba solo una hembra y los demás eran machos

Una gallina muerta y pelada i que se le corta primero.
(Contenido) el cuero -

Arriba lo dueo en lo flando y los dueo quedan colgando (Contenido)
Los avos -

Pare que anda - Sil que camina (bueno será el que no
adivina (contenido) el perejil -

Con medio de un monte corté un tasejón cortálo puede
y rogálo no (contenido) el cabello -

Mi principio está en un fin, mi fin en un principio
está y todos para nombrarme me nombrara por la
mitad (contenido) - la media -

Tengo nombre de animal y siempre vivo caliente viviendo
a la mejor gente y me dan el peor lugar. -
(contenido) - La pava -

Soy enteramente humilde y no se pelear con nadie
pero asusto al más valiente aunque ni pienso pegarle
(contenido) el vuelo de la perdiz -

Como soy así me quedo, sea soy joven me quedo
joven, si soy viejo me quedo viejo, tengo ojos y no
veo, oído y no oigo, una boca y no habla -
(contenido) - El retrato -

De nada sirvo de día de noche sirvo bastante
aunque siempre doy trabajo me cortan a cada
instante (contenido) - El patito de la vela -

En 15 días me curo, en otros 15 me muero y vuelvo a
nacer de nuevo, si todo el mundo go sirvo.
(contenido) - La Luna -

En pampas blancas fui nacido, los rayos del
sol me tuestan que no hay boda ni fandango
que conmigo no hagan fiesta (contenido) - La sal -

Unita llueve y abajo crece cortale una alita
manita que te parece (contenido) - el queso -

Con Halias fui conformado en España soy vendido
si me prenden prendo y si me largan soy perdido.
(contenido) - el prendedor -

Una naranja me dió, 5 me dió con ellos y 10 para
que guardara (contenido) va vida los cinco sentidos y
los diez mandamientos -

No hay quien no me ocupe a mi todo el mundo me precisa y al mismo tiempo me temen con demasiada justicia (contenido) El fuego -

Soy un Señor encumbado ande mejor que el reloj me levante muy temprano y me acueste a la oración (contenido) El sol -

Una vaca negra entra a la mar, mares y mareas no la chan de sacar (contenido) la noche -

Celto en alturas bajo en cintura muchas alacenas, puertas ningunas (contenido) la caña -

Si va tío viene por el camino se entretiene.
(contenido) La hormiga -

Reflexiones

Éche una cuba pulpera por lo que pueda perjudica -

Dele guarao al charalón que se divierte el paisanaje -

Para saber y entender y escuchar para aprender quien hizo el pan, hizo la miel para comer -

Pan y harina para las mejores capuchinas pan y queso para el que sea mas loco, pan y harina para el que sea más navajón -

No se echo las chacharatas porque la vieja es muy tacha ni se dejó de echar porque todo se de llevar -

Cayo una teja mató una vieja, cayó un ladrillo mató un chiquillo -

Beben vino y no echen boma que aqui esta el
gauchito de la gorra -

i Ella vieja no encares por la onlla de la pared!

Tenue tirano vede como un rebollar es de cortar
collera se me hace como un refran -

Que gusto que todos tengan y a mi que falta
no me haya, me gusta llegar a tiempo y alzar una
cucharada -

Altagay dijo un defunto en la puerta del camporante
vino me dan aguardiente agosta me levanto -

Esta Picha dame ganas, tan crudo y como si esta
crudo, Vd. esta comiendo no estoy comiendo, tengo
probando como si lo esta probando ya lo esta acabando
tante hablando -

Asquerosa la pulpera y calavera el maizido -

India me dijo una pampa, veloz no fagan tiempos

Fin

Localidad - Suca - Escuela N° 34.-

Nombre de la Brachio - Herminio Rosales

Nombre de la persona que lo narra Juan Villegas

Edad de esta persona - 36 años

Y sabalenguas

Tengo un tui, tui el que lo desaturtare
bien desaturador será.

Tengo un duragnito bien aduragnado el que
me lo desaduragnase bien desaduragnador será.

Melancólico está mi dueño quien se desmelancolice
ligará, el desemelancolizador que se desemelancolice,
bien desemelancolizador será.

Estaba la gaza gifa con sus cinco hijos gazos
gipas y vino el gazo gifo o engazogifar a la
gaza gifa y le dijo la gaza gifa, dejame gazo
gifo que hasta engazogifado estoy con mis
cinco hijos gazos gipos.

Estas tablas no están intarabinculadas
llamaremos intarabinculador para que las
intarabincule mejor pagándole un
intarabinculadura como a bien
intarabinculador -

fin -

Localidad - Huca - Escuela N.º 87

Nombre de la Maestra - Herminia Peralta

Nombre de la persona que la narra - Elvira de Torres

Edad de esta persona - 49 años -

Caniones Infantiles que cantan actualmente

oia Loire en guardia (Canción)

La Loire en guardia

La Loire en guardia

La irengo a destruir

Pues yo no temo, pues yo no temo

Ni a ti ni a tus soldados.

Me ire a quejar me ire quejar

Al gran Rey de España

Pues vete a quejar, pues vete a quejar

Al gran Rey de España -

Ni rey ni príncipe ni capitán

Partado aquí a nuestros países.

"Fin"

Periquin - (Canción)

Hay que lindas hijas tienes

Periquin, periquin periquin

Hay que lindas hijas tienes

Sobre la puente de mi molino.

Es verdad que son muy lindas

Periquin, periquin periquin

Es verdad que son muy lindas

Sobre el puente de mi molino.

No me darás una de ellas

Periquin, periquin periquin

No me darás una de ellas

Sobre el puente de mi molino

Si la mitad de una sola

Periquin, periquin periquin

Si la mitad de un solo

Sobre el puente de mi molino

Para me voy a la laguna

Periquin, periquin periquin

Para me voy a la laguna

Sobre el puente de mi molino

Si que vas a la laguna

Periquin, periquin periquin

Si que vas a la laguna

Sobre el puente de mi molino

Si juntar unas violetas

Periquin, periquin periquin

Si juntar unas violetas

Sobre el puente de mi molino

Para que sean esas rosas

Periquin, periquin periquin

Para que sean esas rosas

Sobre el puente de mi molino

Para ti preciosa niña

Periquin, periquin periquin

Para ti preciosa niña

Sobre el puente de mi molino X

Rataplan, rataplan, rataplisa

Se me ha perdido una hija

Rataplan, rataplan, rataplisa

Y al fin del jardín.

Pues yo se la he encontrado
 Pataplán, rataplán, rataplán
 Pues yo se la he encontrado
 Y al fondo del jardín

Entreguemela si Vd. quiere
 Pataplán, rataplán, rataplán
 Entreguemela si Vd. quiere
 Y al fondo del jardín

Oh sí bien se la traigo colgando
 Pataplán, rataplán, rataplán
 Oh sí bien se la traigo colgando
 Y al fondo del jardín

Pues haga lo que Vd. quiera
 Pataplán, rataplán, rataplán
 Pues haga lo que Vd. quiera
 Y al fondo del jardín

Equi se la traigo colgando
 Pataplán, rataplán, rataplán
 Equi se la traigo colgando
 Y al fondo de jardín.

Pin
 " "

Localidad - Pucá - Escuela N.º 34 -
 Nombre de la Maestra Herminia Rosales
 Nombre de la persona que la narra Manuel de
 Perz Edad de esta - 46 años -

Runllo

Aroni mi niño
 Aroni mi amor
 Aroni pedazo
 De mi corazón
 Era, la, la, la, tra, la, la, la

Este niño hermoso
 Se quiere dormir
 Pongalen la cura
 Dentro de un jardín

Dueme mi niño
 Que yo te daré
 Perlas y corales
 Para que juegues

Este niño lindo
 Que anoche nació
 Quiere que lo saquen
 A pasear en coche -

¡ Dueme ¡ dueme, en dulce calma
 Que son de oro que son bellas
 Esos días de la infancia -

Aroni mi niño
 Aroni mi amor
 Aroni pedazo
 De mi corazón
 Fin

Localidad - Luca Cruzeta N° 39
 Nombre de la Cruzeta Herminia Morales
 Nombre de la persona que la narra
 Dolores Cotera Edad de esta persona 50 años

El notero - Quilonga

Los noteros sin el diablo
 Cuando salen de un fandango
 Y ya se juntan tres o cuatro
 Hombre no quieren que vamos.
 Unos entran a bailar
 Otros entran a hacer pruebas
 Otros se van a las ollas
 Que dejan las cocineras
 Otro notero que estaba
 Sentadito en un rincón
 De una pobre viejecita
 Se acomodó un pelliscón
 Vete la tansa notera
 Para ser tan enamorado
 Mirate de arriba y abajo
 Placeros apollillados
 Que sujeto has de ser voy
 Para mantener una cosa
 No has de ser sujeto de traer
 Ni una vejilla con graga
 Señora no me diga eso
 Que grasa no se ha de faltar
 Puede decirte mi porche
 Cuando quiera cocinar
 Que sujeto has de ser voy
 Para mantener una cosa
 No has de ser sujeto de traer
 Ni charge para sartana
 Señora eso me diga eso

Que aunque no se ha de faltar
Qui pasión tiene tres chanchos
Si no me da se he de robar
Una vez como de siempre
No ven venir al notoso
¡Velo nanita al notoso!
Ya está bueno pa quearlo
Contesta la viejecita
Nadie me se diga nada
Que si mi me vio primero
Fin

Localidad - Surco - Escuela N° 34

Nombre de la Maestra - Arcminia Rosales

Nombre de la persona que la narra - Emilita Martínez

Edad de esta persona - 41 años

Milonga (Canción.)

Atiendan viejos y migos
 Que ahora les va a tocar
 Digo si quieren bailar
 Un tiempo o un pericón
 Que lo han de hacer muy bonito
 Por viejos y los mochos
 Principian por los viejos
 Por ser cabeza primera
 Hay algunos viejos altaneros
 Y compadres raneros
 Caminan como el cangrejo
 Y pa atrás y pa adelante
 No les ha sido bastante
 Todo el tiempo que han vivido
 Quieren los ve tan denotados
 Compadres y tumanter
 Si ellos se quieren casar
 Nunca hacen la junta igual
 Nunca buscan a una vieja
 Que los puedes acompañar
 Buscan una jovencita
 De aquellas más comaduritas
 Y desde luego que se casan
 Y que su gusto han gozado
 Ya la comienzan con celo
 Y a la pobre la amenazan
 Que la van acastigar
 Una mujer de abatida
 Que mas puede disponer
 Esto mandarse a mudar

Cuando un muchacho en el pago
Se anda haciendo la parada
Dice levantándose el vestido
Hasta mañana la tarde
He visto algunas viejas
Se continúan empacquetarse
De negro el pelo pintarse
Para quedar remañadas
Cuando un muchacho en el pago
Se anda haciendo la parada
Ya cuenta la destentada
Sabís que yo hice la quinta
Con un mozo de quince años
De verlo tan forencito
Precien apuntó el boricito
Y aun cuando mas no pueden
Ningun dos te han de ofertar
H mi me dijo una vieja
Boricito yo le he dotar
Si con mi go se casará
Comprendo bien esas cosas
Y si lo que son primeros
Si me caso ha de ser joven
Y no de las que usan flores
Jamás me había pensado
Mi oferta lo despreciaría
Lo conocí cumplido
Cumplido lo he sido siempre
Y en adelante no ha de haber
Quien de mi tenga una quijá
Pero es lo que no han de ver
Que yo me casé con viejas

Fin
"

Localidad - Luca - Escuela N° 34.
 Nombre de la maestra - Estanislao Morales
 Nombre de la persona que la narra - Feliciano Lopez
 Edad de esta persona - 42 años

(El Casamiento. (Milonga))

Fui juntando poco a poco
 Para poderme casar.
 Primero quise comprar.
 Una rota vieja cama.
 Tambien una damajuana
 Sin coto en la oración.
 Una silla con dos patas
 Polada en una reunión.

El ropero era un cajón
 Candelero no tenía
 Mesa de noche no había
 Me faltaba el almohadón
 De queso era el colchón
 La sabana de alfileres
 Y otros cosas que yo tengo
 Se nombraré en las canciones.

Unas tijeras sin puntas
 Y una ropa sin asiento
 Un brasero que hace tiempo
 Se le han roto las dos patas
 El pedazo de una bota
 De un habitual muy sencillo
 Un bastón hecho pedazos
 Y la pierna de un calzoncillo

La casa para vivir
 Era de liras abiertas
 La carne para el puchero

Era de una gata muerta
El rancho no tiene puertos
Y la luz no dura encendida
Si llueve todo se moja
Quien puede pasarse la vida.

Cuando recorri los pueblos
Ya por lo menos dos años
Con caso de unos paisanos
Celebrando mi cumpleaños
Una gata de dos años
Con una teta peluquenta
Puerin los primeros tudines
Que a mi cumpleaños presente

Y terminarse la yema
Hubo una fiesta grandiosa
Una chinitosa Rosa
Cinco muchachas traía
Otras llamada Manía
Otras cinco; ya eran diez
Dña. Tomasa la suegra
Se vino con otras tres.

Principio la diversion
Con acordeón y guitarra
Toda la noche de fama.
Y sin que hubiera un cantor
Me dicen que payador
Canta pues una recorrida
Que descansan los parejas
Que están bastantes agitados

Que viva el gran payador
Grito todo el paisaje
Y en cuanto sentí el ruido
En recompensa de mis quejas
Me prendí con una vieja
Y toda la fairunada
Bailamos como unos locos
Hasta rayar la alborada

Fin

" "

Localidad - Purcor - Casuela n.º 34.

Nombre de la Granja - Herminia Rosales.

Nombre de la persona que la narra Manuel Rueda.

Edad de esta persona - 25 años

Quilanga.

Cuando amanece la aurora
 Con sus tintes purpúreos
 Cuando se sienten los tímpanos
 De la calanchia cantando
 Cuando el alma soñadora
 Siente en algo indefinido
 Cuando el campo ya florido
 Despuerta de su letargo
 Yo estoy tomando un amargo
 Con mi ranchito querido

Después ensillé mi ovaco
 Con tuito estremo y cuidado
 Fijate fijando que este asado
 Mi pobre y sencilla apero
 Luego me pongo el sombrero
 Monto y salgo al tosterito
 En direccion al bajito
 Donde pasta la tropilla
 Y al flamear de mi gotilla
 Voy silbando un estilito.

Cuando el sol á arriaman
 Donde un beso á la cuchilla
 Voy amando la tropilla
 Come en el bajo repuntaba
 Y cuando el sol se bajara
 Dorando el seso pajara
 Estoy yo en el coral

Mi verso desencilando
Y mientras estoy cantando
Se voy forjando el fogal

Luego cuando muere el día
Sin mal estar y sin penas
Me dedico a la fama
De la humilde hacienda mía
Cuando viene de alegría
Vuelve el pajaro a su nido
Cuando el campo ya florido
Vuelve otra vez al trigo
Es estoy tomando un amargo
Con mi morocha queida

fin

Localidad - Ruca - Escuela N° 84

Nombre de la Maestra - Florencia Rosales

Nombre de la persona que la - Corilo Torrey

Edad de esta persona 48 años -

- Cifra -

No se alquila Pa Pamona
 Que la yegua está alugada
 Cuantito Na. se le anime
 Se ha de dar una patada
 Solo a mi no me hace nada
 Porque en ella me he venido
 Cuantito me se senté
 Me acomodé un reboncago
 Como era sobre paro
 Todo se sangolotaba
 Con los ranchos más feyanos
 Chudi la gente aruataada
 Y solieron los caneros
 Pura melena enrigada
 Se maman sin pagar nada
 Y salen con mañas vigas
 Puro Colachel tras la orja
 Pura fajita bordada
 Se dice que debe estar bueno
 Segun los preparativos
 Chuzo el nato Primitivo
 Con su sala pa bailar
 Si yo vivo del amor
 Como si fuera el trabajo
 Por eso no me relajo
 Pa no ser trabajador
 Que es un oficio cualquiera
 Porque juego a las caneras
 Al naipe y a las tabas
 Y si la plata se acaba.

Tengo pruneda adonde quiera
Un garzo y una cadena
Y si no puedo ganar
Seguro gano en carreras
Porque siempre ando en ligas
Si no me llegó a arustar.

Fin

Localidad - Lima - Cruzeta N° 34

Nombre de la Orquesta - Herminio Rosales

Nombre de la persona que te nos Ignacio Videla

Edad de esta persona - 48 años.

(Lindonga - Canción)

El pijo y la fulga se quieren casar

Por falta de madrina no se casan ya

Responde la gorina desde su cocina

Que ella será la madrina

Ahora no es por la madrina ya la tenemos

Ahora padrino donde hallaremos

Responde el gorino desde su molino

Que se hagan las bodas el será el padrino

Ahora no es por el padrino ya lo tenemos

Ahora quien los casen donde hallaremos

Responde el ganso desde su zonal

Que se hagan las bodas el los va a casar

Ahora no es por falta de cura ya lo tenemos

Ahora es por carne donde hallaremos

Responde la vaca desde su rodos

Que se hagan las bodas ella da el timero

Ahora no es por falta de carne ya la tenemos

Ahora es por huevos donde hallaremos

Responde el aventurero desde su futuro

Que se hagan las bodas él da los huevos

Ahora no es por los huevos ya los tenemos

Ahora cocinera donde hallaremos

Responde la hormigueta desde su hormigal

Que se hagan las bodas ella va a cocinar

Ahora no es por la cocinera ya la tenemos

Ahora bailarina donde hallaremos

Responde la rana desde su ranal

Que se hagan las bodas ella va a bailar

Ahora no es por la bailarina ya la tenemos

Ahora guitarrero donde hallaremos
Responde el safo desde su rapal
Que se hagan las bodas él va a tocar
¡Ebay de la perdiz madre dijo el chimango
Con el pochito al hombro y al fandango
¡Ebay de la perdiz madre dijo la chimera
Si yo tuviera chancletas también iría -

Fin

Localidad Ruca - Escuela N° 34

Nombre de la maestra - Ab. Benigna Rosales

Nombre de la persona que la narra - Pedro Alvarez

Edad de esta persona - 64 años

El Velorio (Ardilonga)

Allá en un punto lejano
 Le un velorio me invitaron
 Que presente a uno que quedado
 Por los hechos que pasaron:
 Era un niño que velaron
 Hijo de un pobre paisano
 No podían ingenarse
 Los hechos realizaron
 Sabiendo una franquera
 En la cocina se encontraba
 Una vieja curandera
 Que le llamaban Cuspertina
 "Viejo yo soy la madrina
 No como la sinvergüera
 La trate de perro chino
 Y la agarré de la lengua
 Vimos venir una acción
 Por las cosas de derecho
 En la cabeza traía una mano
 Y en las espaldas un organillo
 Los perros dieron un brinco
 Lo quisieron agarrar
 El güingo empezó a tocar
 Y a hacer bailar el minuto
 Fue pucho dando unos güitos
 Se los vino por mamuto
 Y enderezo como veinte
 Cebonden estaba el minuto
 Mamuto lo ganó
 Primuamente lo ahorcó"

Las cortillas le hizo anico
Le patadas el maldito
Después de haber muerto el mono
Turo el facón; Jesús cristo!
No imaginarian el mono
Que apunabó el cigarillo
Del ver el viganó roto
Conetó tan gran alboroto
Que á todos lastimo el dodo
Era grande el derrengenal
Y mayá el tumulto
Las mugeres fu disparar
Dan centos el suelo al dijunto
No faltó un paisano berto
Que diere de mojito
Le uno le dio una patada
Le reventó los pulmones
Y estaba un varco fumando
Sentado en un rinconcito
Le pegaron un planaso
Y le hicieron trabajar el pito
Pobre varco pego un crines
En conforme el pito tregó
Y cayo sobre el rajon
Dende estaba el angelito
Que barullo haberse visto
Con angelito en el suelo
Las mugeres sin consuelo
Turo Moraban á gaito
En el suelo dende lumico
Estaba el rigo Esquimal
Que ese había quedado atorado
Con un pedagó de pastel
Y á luego dice el Doctor
Don Cipriano el curandero
Haganlen este remedio

Pongalín hir al sevens
Con la panser para anilo
Busquesen plantas de setiga
Y apliquelen en la nariz
Ya con esto el infeliz
No perdía su vida
Esta cosa se me olvida
En la boca pongalen
Un par de medias no limpias
Que las hayan usado un mes.

Fin!

"

Localidad - Pucallpa - Escuela N° 34.
 Nombre de la Maestra Herminia Rosales
 Nombre de la persona que lo narra Antonio Rodríguez
 Edad de esta persona 89 años.

Patuallas. (Milonga)

Las patuallas de Doña Juan
 Son generosas y francas
 Porque han sacado el repán
 Camine Vd. muerte en anca.

Señor estoy con mi hija enferma
 Que ya el alma se le ananca
 Ni aunque se la lleve el diablo
 Camine Vd. muerte en anca.

Señor que ya estoy muy vieja
 Tengo la cabeza blanca
 Para ranchera Vd. ha de estar buena
 Camine Vd. muerte en anca.

Fin

Localidad - Lusco - Escuela N^o 34
 Nombre de la maestra - Herminia Rojas.
 Nombre de la persona que la mandó - Dolores de Cotruen
 Edad de esta persona - 30 años.

Vidalitas. (Lancinios)

En mi pobre rancho (vidalita)
 No existe la calma
 Desde que está ausente (vidalita)
 El dueño de mi alma.

No hay rama en el monte (vidalita)
 Que florida esté
 Todos son despojos (vidalita)
 Desde que se fue.

No hay aire que alegre (vidalita)
 Anuncie la aurora
 Hasta el jilguillo (vidalita)
 Por su ausencia llora.

Lloran las torcazas (vidalita)
 Con triste quejido
 Y lloro con ellas (vidalita)
 Por un bien perdido.

Bruta del viento (vidalita)
 Agua sin secar
 De mis ojos lagrimas (vidalita)
 De tanto llorar.

Unos lloran penas (vidalita)
 Que sufren de amar
 Y lloro su ausencia (vidalita)
 Que es un gran dolor.

En la selva llora (vidalita)
Pa. triste averita
Yo lloro en mi rancho (vidalita)
Su ausencia solita.

Hasta el prisionero (vidalita)
Vive acompañado
Yo vivo solita (vidalita)
Pensando en mi amado

Como el emilitano (vidalita)
Siempre vive manco
Yo paso las noches (vidalita)
En velas llorando.

Para el que es dichoso (vidalita)
Son todos los días
Para mi son siglos (vidalita)
De melancolía

Los rios se agotan (vidalita)
Cuando se baya el mar
Mis ojos se secan (vidalita)
De tanto llorar.

La flor se marchita (vidalita)
Si el riego le falta
Mi corazón se seca (vidalita)
Como la planta

Muere solitaria (vidalita)
Pa. planta al nacer
Yo muero solita (vidalita)
Sin poderlo ver.

Mientras yo me muero (vidalita)
 Solitaria aquí
 Él andará errante (vidalita)
 Sin saber de mí -

Si él se encuentra lejos (vidalita)
 Yo le haré saber
 Que antes que me muera (vidalita)
 Que me venga a ver.

Palomita blanca (vidalita)
 Pecho colorado
 Llévale esta carta (vidalita)
 A mi dueño amado

Corre palomita (vidalita)
 Corre ligero
 Dile a mi amado (vidalita)
 Que por él yo muero.

Estas ranastillas (vidalita)
 Llévale con flores
 Dile que las guarde (vidalita)
 Que con mis amores.

Corre palomita (vidalita)
 Piquito de plata
 Dile a mi amante (vidalita)
 Que su amor me mata

Dile que si vuelve (vidalita)
 Y no me halla ya
 Que vaya a buscarme (vidalita)
 A la eternidad.

Y si el ha muerto (vidalita)
Solo y prosaico
Volvan dos almas (vidalita)
A al asi finite.

Fin

Localidad - Truca - Escuela N° 34-

Nombre de la Incesto - H. Comuna Rosales

Nombre de la persona que la hizo Incester de Truca

Edad de esta persona - 45 años

III Baile el Pin pin
 Este baile se ejecuta en una forma parecida al
 corentino en parejas de dos haciendas ambos castañetas,
 mientras tanto el guitarrero toca la guitarra y
 canta - Después deja el músico de cantar y los bailarines
 se hacen castañetas para hacer un zapateo, terminado
 lo cual siguen nuevamente con los castañetas y
 empiezan nuevamente el músico a cantar los versos
 siguientes:

La gallinita negra
 Puso un huevo en la ladera
 Pin pin pin
 Dejenlan venir

La gallinita blanca
 Puso un huevo en la barranca
 Pin pin pin
 Dejenlan venir.

La gallinita amarilla
 Puso un huevo en las orejas
 Pin pin pin
 Dejenlan venir.

Al terminar este verso último el guitarrero canta en
 la forma siguiente.

Puro 1 puro 2 puro 3 puro 4
 puro 5 puro 6 puro 7 puro 8
 puro 9 y puro 10

A medida de este los bailarines van dando vueltas
unos atrás de otros de manera que hagan círculo y
haciendo castañetas cuyas vueltas deben hacerlas
muy ligeras hasta que el guitarrero diga

Fin fin fin

Dejenlas venir

Dando aqui por terminado este baile -

Fin

Tuculidant - Surco - Escuela N.º 34.
 Nombre de la Maestra - Herminia Paredes
 Nombre de la persona que la envió:
 Carlos Domínguez.
 Edad de esta persona - 43 - años -

Mitonga (Canción)

Salía un pastor al valle
 A pastorear su rebaño
 Salíó una danza y le dice:
 De ti me he enamorado
 Contesta el pastor y dice
 Muy bien está San Pedro en Poma
 Veni para acá pastor
 Corazón de piedra mora
 Que te haz de mostrar tan cruel
 Con quien de ti se enamora
 Contesta el pastor y dice
 Dele a otro perro ese hueso
 Veni para acá pastor
 Corazón de piedra mora
 Veni si has de mostrar tan cruel
 Con quien de ti se enamora
 El desprecio que me has hecho
 No he sentido, lo he sentido
 Contesta el pastor y dice:
 Eso es lo que habías querido
 Veni para acá pastor
 Corazón de piedra mora
 Y mira está blanca fierna
 Y está chapuscado el rastro
 Si vez te casar conmigo
 Todo ha de estar a tu mandado
 Contesta el pastor y dice:
 Muy bien está San Pedro en Poma

Veni para acá Pastor
Corazón de piedra dura
Que te has de mostrar tan cruel
Con quien de ti se enamora
No vas a contar a nadie
Del desprecio que me has hecho
Del desprecio que me has hecho
No he sentido, lo he sentido
Contesta el pastor y dice
Ese es lo que habrás querido.

Pin
" "

Localidad - Suca - Escuela 2^a 34.

Nombre de la Maestra - Herminia Rosales.

Nombre de la persona que la navio Ventura de Maldonado

Edad de esta persona - 48 años.

Ma La Tramba - (Baile -)

Este baile se ejecuta en una forma parecida a la rumba para esto se emplea el pañuelo y se baila de parejas de dos o más. Dicho baile empieza cuando el guitarrero empieza a cantar. Los bailarines mueven el pañuelo a la altura más o menos de la cabeza, se van cambiando de personas de un lado a otro, cuando se termina el canto quedan en el mismo sitio en que estaban y al seguir el canto vuelven nuevamente a su puesto hasta terminar el baile -

- Versos -

Era mujer rasada

Era muy linda

Habia tenido cuatro

Era muy indigna

Era muy indigna si

Quiso con mi

Seis con el alfiler

De su marido

De su marido si

Seis con otro

Es que carga la tupa

Ya son los hechos

De la jeta de su mojado
Sabindote trabajar

Se saca sabete y manna

Para trala y un dogal

Y de las gatas que quedan

Tambien se saca un moral.-

En la plaza sale el sol
En el cabildo la luna
Como quieres que te quiero
Sin esperanza ninguna.

Con tanto lo que te quiero
Que lo que te quiero es tanto
Que angeles y serafines
Dicen santo santo.

En la puerta de mi casa
Tengo un candado con llave
Con un letrero que dice
Pueden ser pero quien sabe.

Digame pulcricito del recreo
Que yo vengo del ban
Digame cuanto te debo
Y vuelva a llenar el chamban-

Hace dia y menguantes
A que te ansas por hablar
La verguenza me hace retirar
Y el amor me hace llegar.

En la puerta de mi casa
Tengo una piedra vediosa
Con un letrero que dice
Principio quieren las rosas-

De tu cabeza un pelo
Quise salirse al
Del campo de tu frente
A divertirme.

Huíta de un saracho verde

Estaba un saracho acantau
Vino un fuerte viento Tued
Y sac saracho al suelo

Asi como se consume una vela

Encima de un candelero

Asi se consume un hombre

Por ser sonso y majadero.

A la mujer y a la vela

No hay que apurallas

Sino de cuando en cuando

Despavercallas.

Los pesos de la lechuga

Batidos en una taza

La chinita me dicio

Que mañana me aguarda en casa-

Una vieja vale un real

Y una muchacha dos cuartos

Y yo como soy tan pobre

No voy a lo más barato-

Mal haya! quien me casé

Con un mujer tan fea

Que no la puedo llevar

Desde los gentes la vean

Dicio que me voy del mundo

Porque la muerte me llama

En el testamento dijo

Que me entierren en tu cama

De Santo Domingo vengo-

Se cumplir un promesa
Ahora pues que vengo santo
Dame un abrazo tueso -

Me casé con un enano
Por hartarme de reír
Le puse la cama en alto
Y no se pudo subir.

No son todos rogadores
Los que por el monte van
Algunos cazan las perdices
Y otros las hijas de Udan

A mí me llaman el tonto
El tonto de mi lugar
Todos comen trabajando
Y yo como sin trabajar

A cuántas conozco yo
Que se tienen por santitas
Y suelen pegarle un susto
A las almas sencitas -

Fin

Localidad - Lusa Escuela N. 34
 Nombre de la Maestra - Emma Rosales
 Nombre de la persona que lo cantó: Juan Colina
 Edad de esta persona 43 años

Mato con Relaciones - (baile)

Se baila entre dos o más parejas empezando el baile cuando el guitarrero empieza el canto, cuyo baile es haciendo castañetas y dando vueltas, termina el músico de cantar y empiezan los bailarines cada cual a decir una relación como sigue:

Varo: Aquí le presento una flor
 Con esta y esta gaceta
 Mi corazón queda preso
 Esperando la respuesta

Niña Yo le recibí la flor
 Con esta y esta gaceta
 Dame papel y tinta
 Yo le daré la respuesta

Varo Yo le presento esta flor
 Por ser florcita de B. Aires
 Si no me caso en Eld
 No me he de casar en nadie

Niña Yo le recibí esta flor
 Con esta mano de lana
 Yo me he de casar en otro
 Eld se ha de quedar con ganas

Varo En la puerta de mi casa
 Tengo un puma escondido
 Para quitarte la vida
 Si no te casas conmigo

Nina - No me mates en acero
Que el acero es muy fuerte
Matame en tus brazos
Que te perdona la muerte.

Mojo - Yo soy como el arestuz
Que para hacer buses lo mas espeso
Porque me toquen los huesos
Amén se va enojas por eso

Nina - Yo soy como la tortuga
Que se mueve en el arenal
Por que me toquen la concha
Amén se va enojas por eso.

Mojo - Todas las mujeres tienen
Un lunar en el pecho
Más ellas tienen
La vaina de mi funeral

Nina - Hermita el cielo tirano
Con tu palabra gruesa
Que se te seque el palo
Y te quede la breva pelada

Mojo - Le voy a pedir cuenta
No se si creyes yo
Con una B y una E
Una B y una O.

Nina ; Valgame Dios de los cielos
Que mojos tan infundente
Como quiere que lo bese
Aquí delante la gente

fin

Localidad - Pucá - Escuela N.º 34.

Nombre de la Marcha - Herminio Morales.

Nombre de la persona que lo canto - Ernesto de Cero.

Edad de esta persona - 89 años -

M^{ra} Cucca - Baile.

Se baila ante una pareja empleando un pañuelo cuando el guitarrero canta empiezan a bailar moviendo los pañuelos y la niña para bailando hacia el lado del compañero dando vuelta al pañuelo por encima de la cabeza - tratándose siempre de hacerse tanto uno como otro y así siguen bailando hasta que al terminar el canto la niña se cobra en el lugar del joven y vice versa; vuelven a seguir inmediatamente el baile bailando en su lugar moviendo entonces el pañuelo el joven y la niña se toma de la pollera dando vueltas y haciendo morisquetas con el pañuelo continúa el canto y ambos siguen bailando y haciendo como antes hasta que se vuelven a su puesto donde empezaron y termina con ella la 1ª parte, luego se baila la 2ª parte como la primera.

Versos de este baile

Yo tenía un pens
 Yo tenía un pens
 Yo tenía un pens
 Bailino tanto.

Bailino tanto ...
 Cuando el pens saltaba
 Cuando el pens saltaba
 Cuando el pens saltaba
 Perdido ciento ...;

11.
Tápatea fuerte
Tápatea fuerte
Hasta que se te rompa
La suela del contrafuerte

Dale que dale
Dale que dale
Que mientras más chicharones
Más grasa sale

Una vieja y un candil
Hacen falta en una casa
La vieja pa rezongar
Y el candil pa gastar grasa

• Cuando dos quieren a una
Y ella solo a uno es más
El querido pa delante
Y el olvidado atrás

Fin

Localidad - Nuevo - Orquesta N° 34
 Nombre de la Orquesta - Herminio Posales
 Nombre de la persona que la nauo Pedro Alvarez
 Edad de esta persona - 54 años.

ra Chacarera - (Lolke)

Dicho baile se parece mucho a la zamba se baila de una pareja (un hombre y una mujer) cuando el musico canta empiezan a bailar en donde están y en seguida cambian de lugar y así continúan hasta terminar, durante lo cual el musico sigue cantando los versos que a continuación siguen -

-Versos-

Chacarera chacarera
 Chacarera de la luna
 Si no cuidas tu chacra
 Ecé la comen la palomas -

Chacarera chacarera
 Chacarera de la rosas
 Cuidame la chacra del bajo
 Chacarera buena moza

Chacarera chacarera
 Chacarera del Fundil
 Todos duermen en tu canna
 Yo tambien quiero dormir -

Fin

P
 Localidad - Huca - Escuela N^o 84.
 Nombre de la Maestra. Herminia Rosales
 Nombre de la persona que lo narra Manuel Estrada
 Edad de esta persona - 52 años -

Fatos (Baile)

Dicho baile se ejecuta entre 2 ó 3 ó más parejas y
 se baila en la forma siguiente empieza el
 gitano a tocar y empiezan a bailar haciendo
 castañetas ~~en la voz~~ ambos bailarines. mientras el
 gitano a la vez canta los versos que a continuación
 siguen. al poco rato deja de cantar y los bailarines
 hacen el zapateo -

Para que quieras vida
 Dame la muerte
 Dame la despedida
 No me atormentes

En la orilla de un río
 También corales
 Para que colinasen
 Los arenales

Un día - paseando
 Por calle obscura
 Me alumbraron
 Los rayos de tu hermosura

Para que quieras vida
 Sin la ligera
 Si me ^{mueso} hago falta
 Y si vivo estubo

En la orilla de un río
 También caminos

Y los cucarachitas
Lo habrían comido

Hay de la perdiz madre
Para que mienten
Si los cucarachitos
No tienen dientes

De terciopelo negro
Tengo costura
Para embutar mi cama
Si tu me olvidas

Al cortar una rosa
Toda me espine
Cunque trabajorito
Fero la corte

Mi madre me quiere
Porque soy muy regalón
Nunca quiere que me falte
Del bolsillo el chicharón

Violita encantadora
Tu amor me mata
Tu amor me ha puesto preso
Tu amor me saca

Pa una blanca y rubia
Que lleva el diablo
Pa una morenita
Que soy sabandija

Esa niña que baila
Dollera osca
Ha de ser mi comadre
Cunque no quiera Pineda

Localidad - Buenos Aires - Escuela N° 24.
 Nombre de la maestra - Felicitas Rosales
 Nombre de la persona que la navó - Esteban Pernes
 Edad de esta persona 64 años

Versos del Baile - "El Correntino"

Esta cuerda que suena
 Bien destino
 Este baile le llaman
 El correntino

Bailan el correntino
 Que este es buen baile
 Bailan los rioplatenses
 En Buenos Aires.

El General Lavalle
 El correntino
 En los quebrachos salos
 Fueron vendidos-

Fin

Localidad - Lusa - Ornela N° 34 -

Nombre de la Maestra - Adminia Morales

Nombre de la persona que la navó - Carlos Torres

Edad de esta persona - 69 años -

Los Aires Baila

En un baile que se parese al gato se baila de una pareja, empezando a bailar cuando el guitarrero empieza el canto. Se baila con castañetas y se pasan de un lado a otro tanto la niña como el joven. hasta que la niña cambia otra vez de lugar, el joven se dirige hacia ella y dice la relación siguiente - Conté baile tiene seis partes

1ª Parte

Aires, aires, aires

Y una relación dice

Mi vida está enojada

(Mazo) Mi vida no se paguie

¿Será paguie no te traje

Del monte un mangafici

Niña Flevi un pañuelito al campo

Y se me llenó de flores

Benmigo son los rariños

Y con otra los amores.

2ª Parte

Aires, aires, aires

Y una relación dice

(Mazo) El amor de la viuda

No me alborota

Porque nunca he tocado

Campaña rota.

Nina) El amor no me gusta
Con un cetero
Que ha de ser ma'curango
Para un entretico
3.ª Parte

Aires, aires, aires
Y una relación dice
Cruzo) Como tortuga en el pago
Cuando el buche la golpea
Así me ha dejado la suerte
Por querer mujer tan fea.

Nina Pretenda mujer bonito
Nunca lo penses por Dios
¿Quién va a llegar a querer
A un carpintero como vos?
4.ª Parte

Aires, aires, aires
Y una relación dice
Cruzo) Perdona Liberata
Si un día me enamoras
Pues No. me ha chamuscado
Desde la cruz a la pata

Nina) Lo del chamusco ni es bala
Lo del amor ni es veneno
Perdona pues a ti digo
Anda mal con su pistola
5.ª Parte

Aires, aires, aires
Y una relación dice
Cruzo) Tener un anular de pura
Y un anillo de perlas
Ojitos engañadores
Pero no me das de enganchar a mí

Niña) Quiédate de adelante
 Como de sardina frita
 Que es capaz de asustar
 Hasta las animas benditas

6.ª Parte

Aires, aires, aires
 Y una relación dice
 Inyo) Entre elavel y albahaca
 ? Como le va de rosario

Niña) Entre pan y levadura
 La rosario está segura -

Legue termina el baile en cada vez que el
 quitáncos canta aires, aires y una relación dice se
 baila haciendo sus castañetas y dando vueltas y cuando
 termina la última relación; hacen lo mismo dan
 la vuelta y cada uno queda en su lugar donde
 empieza el baile -

Fin)
 " "